

THE INTERNATIONAL FICTION REVIEW

Volume 21
1994

INDEX

ARTICLES AND SHORT ESSAYS

- Baldwin, Marc D. The Birth of Self and Society: The Language of the Unconscious in Richard Adams's *Watership Down* 39-43
- Bond, David J. Marie Cardinal's *Comme si de rien n'était*: Language and Violence 68-75
- Fletcher, John. Camus, the Liberation, and *La Peste*: A Fresh Look 32-38
- Foster Stovel, Nora. Female Excalibur as Literary Legacy: Ethel Wilson's *Swamp Angel* and Margaret Laurence's *Fire-Dwellers* 25-31
- Lowe, David. Maramzin's *Two-Toned Blond* and Nabokov's *Lolita* 85-89
- Moore, Roger Gerald. Autobiography, Pseudo-Autobiography, Life-Writing, and the Creation of Fiction in Quevedo's *Buscón* 7-19
- Oberhelman, Harley D. Hemingway and García Márquez: Two Shipwreck Narratives 1-6
- Ogede, Ode. The Defense of Culture in Ama Ata Aidoo's *No Sweetness Here: The Use of Orality as a Textual Strategy* 76-84
- Payne, Kenneth. Pottsville, USA: Psychosis and the American "Emptiness" in Jim Thompson's *Pop. 1280* 51-57
- Sarvan, Charles. David Dabydeen's *The Intended*: A Parodic Intertextuality 58-61
- Stoltzfus, Ben. Gide's *Immoraliste*: Orientalism Against the Grain 20-24
- Verma, K.D. The Metaphysics and Metastructure of Appearance and Reality in Arun Joshi's *The Last Labyrinth* 44-50
- Whissen, Thomas. Isak Dinesen, Spiritual Émigré 62-67

BOOK REVIEWS

- Bakr, Salwa. *The Wiles of Men and Other Stories* 115
- Bauerle, R.H. ed. *Picking Up Airs: Hearing the Music in Joyce's Text* 91
- Bell, S.M., A.H. LeMay, and Leonard Orr, eds., *Critical Theory, Cultural Politics, and Latin American Narrative* 94
- Byatt, A.S. *The Matisse Stories* 96
- Cagidemetro, Alide. *Fictions of the Past: Hawthorne and Melville* 106
- Caranfa, Angelo. *Proust: The Creative Silence* 97
- Cornis-Pope, Marcel. *Hermeneutic Desire and Critical Rewriting* 111

• Foshay, Toby Avar. <i>Wyndham Lewis and the Avant-Garde: The Politics of the Intellect</i>	121
• Fuentes, Carlos. <i>The Orange Tree or The Circles of Time</i>	107
• García Márquez, Gabriel. <i>Del amor y otros demonios</i>	117
• Hönnighausen, L., and V. Gennaro Lerda, eds., <i>Rewriting the South: History and Fiction</i>	92
• Menton, Seymour. <i>Latin America's New Historical Novel</i>	98
• Mezo, Richard E. <i>A Study of B. Traven's Fiction: The Journey to Solipaz</i>	90
• Oberhelman, Harley D. <i>The Presence of Hemingway in the Short Fiction of Gabriel García Márquez</i>	109
• Pierrot, Roger. <i>Honoré de Balzac</i>	103
• Proust, Marcel. "Bricquebec": <i>Prototype d'A l'ombre des jeunes filles en fleurs</i>	118
• Said, Edward W. <i>Culture and Imperialism</i>	99
• Vachon, Stéphane. <i>Les Travaux et les Jours d'Honoré de Balzac</i>	103
• Valdés, M.J., D. Javitch, and A. Owen Aldridge, eds. <i>Comparative Literary History as Discourse: In Honor of Anna Balakian</i>	114
• Wang, D. Der-wei, and J. Tai, eds. <i>Running Wild: New Chinese Writers</i>	101
• Wasiolek, Edward. <i>Fathers and Sons: Russia at the Crossroads</i>	120

ARABIC LITERATURE

مكتبات ودراسات في الأدب العربي

- *The Sayings of the Prophet Muhammad / من الحديث الشريف*
(GOD BLESS HIM AND GRANT HIM SALVATION)
Bilingual selection: Arabic / English 92-6; 1994; \$9.95
- *Five Innovative Egyptian short Stories / خمس قصص مصرية*
By Saad Elkhadem. Bilingual edition: Arabic / English 91-8; 1994; \$9.95
- *Wings of Lead: A Modern Egyptian Novella / أجنحة من رصاص*
By Saad Elkhadem. Bilingual edition: Arabic / English 88-8; 1994; \$9.95
- *Life Is Like a Cucumber: Colloquial Egyptian Proverbs, Coarse Sayings, and Popular Expressions* (Bilingual edition: English/Arabic; over 4000 proverbs)
الدنيا زي الخيار: الأمثال المصرية العامية والحكم البيذنية والأمطلاحات الشعبية 87-X; 1993; \$29.95
- *Writer, Culture, Text: Studies in Modern Arabic Literature*. Ed. A. Elad
Nine essays by eminent Israeli scholars (Jews and Arabs) 86-1; 1993; \$19.95
- *Trilogy of the Flying Egyptian* ثلاثية المصري الطائر
By Saad Elkhadem; bilingual editions: English/Arabic; trans. S. El-Gabalawy):
- Part I. *Canadian Adventures of the Flying Egyptian*.
١. منامرات المصري الطائر في كندا 76-4; 1990; \$9.95
- Part II. *Chronicle of the Flying Egyptian in Canada*
٢. تاريخ حياة المصري الطائر في كندا 84-5; 1991; \$9.95
- Part III. *Crash Landing of the Flying Egyptian*
٢. الهبوط الاضطرابي للمصري الطائر 85-3; 1992; \$9.95
- *Arab-Canadian Writing: Stories, Memoirs, and Reminiscences* . 72-1; 1989; \$12.95
- *Avant-Garde Egyptian Fiction: The Ulysses Trilogy*. An English translation of
S. Elkhadem's avant-garde novel *Thulâthiyat 'Ūlis* ثلاثية عولس 63-2; 1988; \$9.95
- *Egyptian Proverbs and Popular Sayings*
An English translation of 729 witty proverbs 61-6; 1987; \$6.95
- *History of the Egyptian Novel: Its Rise and Early Beginnings*
By S. Elkhadem . 48-9; 1985; \$12.95
- *A Leader of Men / أبو الرجال* . An Egyptian novella by Youssef (Yûsuf) Idrîs
Bilingual edition: Arabic / English 65-9; 1988; \$9.95
- *Modern Egyptian Short Stories*. Trans. S. El-Gabalawy 03-0; 1977; \$9.95
- *Old Arabic Sayings, Similes, and Metaphors / من أقوال العرب وتشبيهاهم الأدبية*
Bilingual edition: Arabic / English. 81-0; 1991; \$9.95
- *The Plague / الطاعون* A micro-novel by S. Elkhadem
Bilingual edition: Arabic / English 73-X; 1989; \$9.95
- *Three Contemporary Egyptian Novels; English text* 14-4; 1979; \$15.50
- *Three Egyptian Short Stories / ثلاث قصص مصرية* by Youssef (Yûsuf) Idrîs
Bilingual edition: Arabic / English 82-9; 1991; \$9.95
- *Three Pioneering Egyptian Novels; English text* 51-9; 1986; \$15.95
- *ثلاثية عولس (Thulâthiyat 'Ūlis)* Arabic text of S. Elkhadem's
Ulysses Trilogy (see above) 64-0; 1988; \$9.95
- *تجارب ليلة واحدة (Tajârib Laylah Wâhidah)*
Arabic text of S. Elkhadem's experimental novel 00-4; 1975; \$9.95

NEW FOR 1994

**THE PRESENCE OF HEMINGWAY
IN THE SHORT FICTION OF
GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ**

By Harley D. Oberhelman, ISBN 0-919966-90-X, 1994, \$9.95

"Oberhelman's book provides a valuable source of information for scholars seeking to pinpoint examples of Hemingway's influence on García Márquez. Moreover, this study convincingly demonstrates that Hemingway, more than any other writer, taught García Márquez the mechanics of good writing." G.R. McMurray, IFR

**THE LOA OF
SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ**

By Lee A. Daniel, ISBN 0-919966-93-4; \$9.95

This study presents a short history of the *loa* as a dramatic genre, and introduces the Mexican poet, dramatist, and prose writer Sor Juana Inés de la Cruz (1648-1695) as an important *loa* writer.

**GRAHAM GREENE
LIFE, WORK, AND CRITICISM**

By A.F. Cassis, ISBN 0-919966-89-6, 1994, \$9.95

**CUENTOS DE BEYHUALÉ
Doce cuentos de Joaquín Bestard Vázquez**

Edited by Lee A. Daniel, ISBN 0-919966-94-2, \$15.95

This volume includes twelve stories by the highly acclaimed Mexican author Joaquín Bestard Vázquez, which deal with present-day Mayans, who live in remote villages in the Yucatán. It also includes a critical introduction, a genealogy, maps, and a glossary of special terms and names. Text in Spanish only.

THE INTERNATIONAL FICTION REVIEW

GUIDELINES

Manuscripts are accepted in English and should be prepared, with complete endnotes, in conformity with the second and revised edition of the *York Press Style Manual* (available from York Press, Box 1172, Fredericton, N.B., Canada E3B 5C8, at a cost of \$2.50). Although the *York Press Style Manual* has adopted all changes included in the *MLA Style Manual*, the *IFR* still uses footnotes. A List of Works Cited is not needed; all bibliographical information should appear in the footnotes. Articles may be submitted on computer disks (formatting guidelines are available upon request). Spelling, capitalization, and hyphenation are according to *Webster*.

Book reviews are 2-3 typewritten pages; approximately 500-750 words (with no footnotes). Articles and Short Essays are 8-20 typewritten pages; approximately 2000-5000 words.

Quotations should be kept at a minimum. No prose quotations longer than 100 words. No verse quotations longer than two lines. All quotations should be incorporated into the text. All non-English quotations must be translated into English; translators of texts and quotations must be identified.

Footnotes are reserved for bibliographical information (comments and explanations are to be incorporated into the text or dropped altogether). All footnotes should be typed together on one sheet in the form of endnotes. Frequent references to a specific work should appear in the text and not as a footnote (see *York Press Style Manual* 8). Footnotes that refer to a previously mentioned or quoted work should include the author's name, or the author's name and the abbreviated title of the work instead of *ibid.*, *loc. cit.*, or *op. cit.*

Please underline: titles of books, periodicals, newspapers, and all works that are published independently, i.e., separately under their own titles; names of films, radio and television programs, paintings, ships, and aircrafts are also underlined. Uncommon foreign words (i.e., words that do not appear in *Webster's Collegiate Dictionary*) should be underlined. All underlined words will be typeset in italics.

Please place the following items between double quotation marks: titles of articles, essays, poems, stories, chapters of books, lectures, speeches, and other works which are not published separately under their own title. Words under discussion, questionable terms, and new coinages should also be placed between double quotation marks.

Please make sure when you quote a text, or a title of an article, or any of the items that require the use of double quotation marks, to place all periods and commas inside the quotation marks, while colons and semicolons are placed outside. Question and exclamation marks are placed inside the quotation marks only if they are part of the quoted text. Single quotation marks are used to indicate a quotation within a quotation.



A SCHOLARLY PERIODICAL
DEVOTED TO
INTERNATIONAL FICTION



The **IFR** includes a considerable number of excellent essays on the contemporary fiction of many countries as well as reviews of recently published novels and scholarly works on fiction. It gives authoritative coverage to world fiction.



The **IFR** is an essential addition to the periodical collection of any library concerned with fiction. It is of special value to seminars on modern fiction and scholars working in the area.

Send your subscription to:

THE INTERNATIONAL FICTION REVIEW

Dr. S. Elkhadem
Department of German and Russian
University of New Brunswick
Fredericton, N.B. Canada E3B 5A3

The rates are: \$12.00 per year for individuals
\$15.00 per year for institutions
\$ 8.00 for one issue; \$15.00 for one volume (2 issues)
\$ 8.00 for the Cumulative Index (1974-1988)
Mail included; U.S. and international orders paid in U.S. funds
Canadian orders paid in Canadian funds.

ISSN 0315-4149